أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ⑥
آیا یتیم نیافت ترا پس جای داد (٦) .

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ⑦
ویافت تراراه گم کرده[1] پس راه نمود (٧) .

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ⑧
و یافت تراتنگدست پس توانگر ساخت (٨) .

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ⑨
پس امایتیم را پس ستم مکن (٩) .

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ⑩
واما سائل را پس بسختی مران (١٠) .

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ⑪
وامابه نعمت پروردگارخود پس خبرده (١١) .

سُورَةُ الشَّرْحِ

سوره انشراح مکی است وآن هشت آیت است

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
بنام خدای بخشاینده مهربان .

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ①
آیا کشاده نه کرده ایم برای توسینٔه ترا (١) .

وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ②
ودورکردیم ازتو بارترا (٢) .

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ③
آن بارکه گران کرده بود پشت ترا (٣) .

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ④
وبلند ساختیم برای توثنای ترا (٤) .

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑤
پس هرآئینه پس از دشواری آسانی ست (٥) .

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑥
البته پس از دشواری آسانی ست (٦) .

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانْصَبْ ⑦
پس وقتیکه ازکاروبارفارغ شوی درعبادت خدا کوشش کن (٧) .

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ⑧
وبسوی پروردگارخود تفرغ نما (٨) .

سُورَةُ التِّينِ

سوره تین مکی است وآن هشت آیت است

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ
بنام خدای بخشاینده مهربان .

وَالتِّينِ وَالزَّيْتُونِ ①
قسم بانجیر وزیتون (١) .

(١) یعنی شریعت نمیدانستی تو والله اعلم .

وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾

وقسم بطور سینا (۲) .

وَهَٰذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٣﴾

وقسم باین شهرِ امن (یعنی مکه) (۳) .

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

هر آئینه آفریدیم آدمی را درنیکوترین صورتی (٤) .

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ﴿٥﴾

پس گردانیدیم آن رافروتر ازهمه فروماندگان[1] (٥) .

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾

مگر آنانکه ایمان آوردند وکارهای شائسته کردند پس ایشانرا ست اجر بی نهایت (٦) .

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّينِ ﴿٧﴾

پس ای آدمی چه چیز حمل میکند ترا بعد این همه پند بردروغ شمردن درباب جزای اعمال[2] (۷) .

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ ﴿٨﴾

آیانیست خداحکم کننده ترین حاکمان (۸) .

سُورَةُ الْعَلَقِ

سوره علق مکی است وآن نوزده آیت است

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

بنام خدای بخشاینده مهربان .

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾

بخوان به برکت نام پروردگارخود که آفرید (۱) .

خَلَقَ الْإِنسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾

آفریدآدمی را ازخون بسته (۲) .

اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾

بخوان و پروردگار تو بزرگوار ترست (۳) .

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾

آنکه علم آموخت بوسیلهٔ قلم (٤) .

عَلَّمَ الْإِنسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾

آموخت آدمی را آنچه نمیدانست[3] (٥) .

---

(۱) یعنی وقتیکه کافرشدفطرت سلیمه راضائع ساخت .

(۲) وشاید که معنی آیت چنین باشد پس چه چیز باعث تکذیب تو میشود یا محمد درمقدمه جزای اعمال بعد این همه پند .

(۳) مترجم گوید اقرا باسم ربك تامالم یعلم اول چیز یست که برآنحضرت صلی الله علیه وسلم نازل شد و معنی اقراء تهیی است برای وحی قرآن و تلاوت آن .